





# 大漢小語

## 珍珠港事件紀念

卅六年前的「一九四一年十二月八日」凌晨二時五十分，日軍機突襲美國夏威夷海軍基地珍珠港，同時揮軍侵入香港及菲律賓等島地，全面掀起太平洋戰爭。呼應德意在歐洲的侵略攻勢。當時美國措手不及，海軍遭受重大損失，幾陷於癱瘓。香港居民亦從此陷入三年零八個月的苦難中。

自一九四一年起至今卅六年，在珍珠港內仍然保存當年被日機炸沉的美艦「阿利桑那號」的殘骸。此次紀念，當地美軍當局便在該艦殘骸處舉行儀式，敬告鐘聲和港內

船艦大鳴警笛，陸戰隊及海軍儀仗隊鳴槍向死難者致敬。

一九四五年德意日全面崩潰投降，第二次大戰宣告結束，至卅二年今日又充滿著第三次世界大戰陰影。

第一次大戰後德國納粹崛起，第二次大戰則造成蘇聯勢力左右世界。蘇聯奪取兩次大戰的經驗，其理頭苦研征服世界的武器與戰略戰術，均非前兩次大戰可比。

美國戰後遠東軍力原有六十萬，自進入七十年代後已減去百分之八十，現估計尚有十三萬人，預料三五年間，亞洲美駐軍將可能全部撤離，其今後安定整個亞洲遠東和平的力量，就有賴中國合作牽制蘇軍的力，就有賴中國合作牽制蘇軍的力。

現時美蘇軍備競賽已到達一分一秒之爭，尤其在空間武器方面，美國每年開支約廿億，蘇則超過美高達四倍。

空間戰是用激光（或稱死光）毀滅敵人衛星及破壞電線，是決定核武戰勝敗的因素，所以美蘇此一競賽是非常重要。

最近美蘇核會議據稱蘇聯讓步，同意美巡弋飛彈之射程，此事不是好現象，而是表示蘇已有反巡弋飛彈的武器。

此外，美蘇尚有最恐怖的一「氣象戰爭」的競賽。他們研究如何把地球表面的電離層打穿，以制死敵國。看來成功之日，也就是世界的末日了！

## 撞鬼延壽記

生者病死，乃是人生大劫，不可避免，想到這裏，蘇天龍的心裏也沒有那悲感了。

行行重行行，經過高郵，天色已晚，便投宿客店。

深更半夜，突然聽到一陣淒厲哭之聲。

第二天早晨，蘇天龍起床後，問過店夥，才知道昨夜深夜的淒厲聲，是來自離店不遠的一戶貧苦人家，老多爹撒下三男四女七個孤兒，一命嗚呼了。

這戶貧苦人家的七個兒女，由於無錢買棺材殮葬他們父親，所以悲悲切切的啼哭不已。

蘇天龍知道這事件的真相後，心裏暗暗感觸，自付：

「幸虧我蘇天龍長袖善舞，善於經營，替妻兒掙下大筆財產，如果像那家貧苦人家一樣，兩腿一伸，無法兼顧到妻兒以後的日子，那才慘呢。」

蘇天龍一想，反正自己就要死了，妻兒又不忍生活，手上錢財珠寶生不帶來，死不帶去，倒不如沿途把它換錢花掉算了。

他心裏有了這一個決定後，就把店夥叫來，道：

(未完)



### 鬼故事

受困以後幾天都不能進飲食，任由他終日呻吟，時睡時醒，大約經過五六天的時間。

施術的人再把他插入洞內的藥塗拔出來，假如能取出小便，那才算手術順利，否則，不是內部在發炎，就是給把阻塞了尿道，小便不通，就會服死。

成爲一個太監，當時既經過了這樣殘忍的方法，以後終身又成爲一個殘廢的人，再也得不到人生正當樂趣，所以歷代的宦官，性情不是變得暴戾，就是變得陰險，主要是由於生理上的影響，而且太監入宮以後，是一個十足的奴才，許多長得清秀一些的小太監，當皇帝年幼的時候，與他們在一起嬉戲，等皇帝發育了，

(未完)



## 中國的太監是怎樣的

▲引刀一割後，無聲亦無聲，腎囊以及睪丸，立刻與身分離，司職的人配合着手術的動作，把這一堆廢物，立時吊上去，使不文之物與這個未來太監身「首」異處。

男性太監與女性太監，是封建的荒謬行爲……

編者

### 項士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易爲車最好，本行是雲埠最公平的，財或李澤先生接洽爲荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li

445 Kingsway Vancouver, B.C.

### 富劉

承接裝修 油漆 土木工

地址: 636 E. 14 Ave. 新電話: 879-4389

### 金星美飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C. Tel: 251-1625 254-2907

承接各地中國酒樓、餐館、免費代客設計。

本公司精製之宮殿式彩畫天花板、龍柱、壁飾、橫枋、石獅、圓拱門、屏風及花邊彫刻、經濟簡便，隨意按裝。

具專業人材，服務各類招牌、廣告、設計新、價廉、歡迎惠顧。

### 英皇電器修理工程

Fairway Refrigeration Co.

承接修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 備有零件 無任歡迎 持中央及省政府牌照

廿四小時服務 電話: 434-1652 住宅: 291-1088

### 捷成建築裝修

承接商業住宅水電油漆天面 加港專業主理保證妥善

電話: 877-7992 八七六一五六五九

### 宏海 承接 土木大

房屋改建、商店裝修、土庫間格、龍柱、壁飾、橫枋、石獅、圓拱門、屏風及花邊彫刻、經濟簡便，隨意按裝。

電話: 291-1986

### 億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C. Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款 長短證券 利息優厚 華僑匯款 旅行支票 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 儲蓄計劃 政府公債 遺產管理

★本公司爲加拿大政府存款保障公司會員

服務時間: 星期一至星期五, 每日上午十時至下午五時 星期六: 上午十時至下午二時

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務 ●竭誠服務僑胞 ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

### 時代冷氣

專科承接修理、大小商業、大小牛奶肉食瓜果櫃、家庭、電器、洗滌機、洗衣機、電爐、電火政府牌照。

馬君實 (Bill Ma) 馬君實 (Alec Ma)

地址: 士嘉堡街六九六號 電話: 254-7325

### 鐸士節打車行

委任馬鐸倫先生爲推銷代表，本行特約經售一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

馬鐸倫 Alau Mar 685-1221 請即日來見我們

DON DOCKSTEADER VOLVO 1577 Main St., Vancouver, P.C.

### 比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

服務範圍: (一)代客建造花園洋房 Custom Build Home 聘有則師爲客設計圖則。 (二)商業樓宇興建。 (三)商業舖位裝修。 (四)在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。 (五)在華埠各區有新屋出售。

宗旨: 價錢公道, 用料上乘, 服務至上。

地址: 200-6055 No. 3 Richmond, B.C. 詢問處: 片打東街141號信發洋行內 電話: 274-6349 晚上電話: 274-6068

### 嘉華工程

專科承接修理、大小商業、大小牛奶肉食瓜果櫃、家庭、電器、洗滌機、洗衣機、電爐、電火政府牌照。

黃耀堂日夜服務

地址: 342 Main St., Vancouver, B.C. 電話: 877-1103

### 政府牌照煤氣工程

專賣各廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優待可充銀助

地址: 二一六號士嘉堡街 電話: 253-1943 營業時間: 十時至六時 六時後電話四三八一五八七五

### 滿地可銀行

華埠分行: 片打東街 178 號 電話: 665-7225

歡迎 私人及商業貸款 高息定期存款 商業戶口及儲蓄戶口 星期六照常辦公

經理: 馬國材

Bank of Montreal The First Canadian Bank

### 行銀路賽大拿加

The Royal Bank of Canada MAIN & HASTINGS - VANCOUVER DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

貸款佳音! 本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關

商業投資 房屋按揭 汽車、旅遊 私人貸款

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華啓

### 華僑金行

WAI KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (1/F) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話: (604) 669-3247

經營業務: \*黃白金飾 \*鑽石玉器 \*紅藍寶石 \*靚貓眼石 \*福祿壽座 \*雙喜座牌 \*首飾修理 \*鐘表修理 \*忠誠服務 \*定價廉宜 \*中西款式 \*歡迎比較 \*零售批發 \*一律歡迎

本行出品首飾特聘名師設計製作

### 仙樓

FAIRYLAND 海鮮酒家 CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

鐵定十月廿八日開張營業 歡迎僑胞光臨指導 由鍾植垣君 (CHRIS CHUNG) 主理

●加拿大海鮮香港風味 ●專人搜購全洲各地生猛海鮮 ●有水族箱裝置全部生猛海鮮任君選擇 ●交通方便免費泊車

營業時間: 午餐: 上午十一時至三時 晚餐: 星期一至六 五時至十二時 星期日五時至十時

3560 Fraser St., Vancouver, B.C. CANADA TEL: 681-2845



砰的一聲，正擊在段正淳胸口，但見他立足不定，直摔了出去，拍的一聲撞在青石橋欄干上，軟軟的垂着，一動也不動了。

蕭峰一怔：「怎麼他不舉掌相迎？又是如此不濟？」縱身上前，抓住他的後領，提了起來，心中一驚，耳中轟隆隆雷聲不絕，大雨滂沱在他臉上，身上，竟無半點感覺，只想：「怎麼他變得這麼輕了？」這天午間他出手相救段正淳時，將他身子提起，為時頗久，武功高強之人，手中重量便有一斤半斤之重，也能立時察覺，但這時蕭峰只覺段正淳的身重斗然間輕了數十斤，心中驚地生出一陣莫名的害怕，全身出了一陣冷汗。

便在此時，閃電又是一亮，蕭峰伸手到段正淳臉上一抓，着手是一堆軟泥，一揉之下，應手而落，電光閃閃之中，蕭峰看得清楚，失聲叫道：「阿朱，原來是你！」只覺自己四肢百骸再無半點力氣，不由自主的跪了下來，抱着阿朱的雙腿，他自己知道，適才這一掌「亢龍有悔」用足了全力，武林中一英雄好漢若輸入她的體內。



# 天龍八部

金庸著

第五九回 血海深仇 (七〇五)

## Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務請大貨平賣!

彩色浴缸面盆水喉三件頭只賣一四九元五角  
全白浴缸面盆水喉三件頭只賣一四九元五角  
半寸銅喉 每尺 三十四元  
三寸膠喉 每尺 三十四元  
白色水喉 每尺 一元二毫五仙  
雲石檯面照原價八折 由十元至五十五元  
所有少少損壞的面盆 八十五元至九十五元  
次級浴缸 由十元至五十五元  
單邊洗衣膠盆連水喉 由十元至五十五元

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。  
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。  
地址：式一東街十七號

華人技師：Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van. 255-8244 Van. 872-5888  
經驗專通大小渠坑

## 中藝公司 CHINA ARTS & CRAFTS LTD

13 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada. V6A 1M9 681-4916

### 十二週年紀念 酬賓大減價

# 八折優待

特價品除外 成藥、食品九折

### 奇華餅家 KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 各式西餅 社團茶會

### 雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

溫哥華跑馬路街四二七號 427 Powell St. Vancouver, Phone 253-4424

正宗香港式高級食品

各式西餅 龍鳳禮餅 中秋月餅 各式西餅 社團茶會

### 元昌肉食品公司 DOLLAR MEAT STORE

266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨 脆皮大乳豬 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬

### 鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE

257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. PHONE 681-5221

營業時間：上午十一時至凌晨三時 每星期營業七天

### 益豐茶室 Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

龍鳳禮餅 中秋月餅 經濟時菜 每星期營業七天

### 鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant

1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話：253-5722

無任歡迎 僑胞光顧 歡迎外賣 精製燒烤 豐儉隨意 午餐晚飯 正宗粵菜

### 名園大酒家

七天營業：每星期一至星期日 下午三時至凌晨三時

粵式小菜 粵式點心 粵式甜品 粵式飲茶

### 鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue Phone 685-0727

晚飯宵夜 無任歡迎 營業時間：上午十一時至凌晨三時

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大講小酌 悉從尊便

### 李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行 專運送兼辦理香港移民出入口行 專運送兼辦理香港移民出入口行

### 日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門 Vancouver, B.C. Phone: 685-8019

精製選料 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 歡迎

### 喜士定駕駛學校

國粵英語授課 專人代譯筆試

### 馬氏酒家 Mah's Restaurant

642 E. Main St. Vancouver, B.C. Tel. 324-7791

正宗粵菜 裝修新雅 特聘港廚 獨具風格 物美價廉

### 喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. 電話：669-4132

特別介紹香港名菜 脆皮炸子雞 脆皮炸子雞 脆皮炸子雞

### 麥黃建築工程公司 MacInness & Wong Construction & Contractor

電話：(日) 669-4760 夜間電話：266-9583 或 261-7801

### 南洋餐廳 ROBIN'S RESTAURANT

5616 Combie St. (At 40th Ave.) Phone: 325-1015

星洲食品 福建薄餅 星洲炒米 咖啡牛肉 椰汁燻雞 海南雞飯 車燒沙爹牛肉

### 國際汽車駕駛學校 International Driving School

386 East Hastings Street Phone: 684-3044

### Kent's Kitchen 權記小菜館

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九-二二三七

正宗粵菜 雲南獨一熟饅外賣

### 明和公司 MING WO COOKWARE CO.

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268

快捷便利 茶樓家庭皆宜

### 雙壽丸

勞心傷神 勞力傷氣 辟邪傷腎

本堂依家傳秘方，選配名貴藥材，精心炮製而成。功效神速，能補腦強精，益氣養血，安神定志，除痰止咳，常服益壽延年。

各埠藥商有售

### 活氏傢私電器公司 WOSK'S LTD

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各埠服務。

### 明和公司 MING WO COOKWARE CO.

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268

快捷便利 茶樓家庭皆宜

雲南獨一熟饅外賣

### 明和公司 MING WO COOKWARE CO.

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268

快捷便利 茶樓家庭皆宜

雲南獨一熟饅外賣



雖然辦事處仍  
有不少他的老朋友  
。想不到一年後的  
今天，他竟在圓  
屋頂上懸掛喪命！  
那個神秘電話又是誰打來的  
呢？

我走出辦公室。  
在走廊中，遇見剛到訪的康尼  
醫生，驗屍官，我帶著他一起上  
圓頂，艾德和荷正打亮了強光電  
筒在作檢查。

康尼醫生跑上前幾步，從各個  
不同的角度驗看屍體，然後再吹了  
一口氣，說道：「現在可以把他放  
下來！」

艾德聽後，把屍體的雙腳抱  
着，吩咐荷把屍體抬到地板上。  
艾德道：「最主要的是——老  
頭子的頭骨並沒有折斷！假如他真  
是自殺的話，套着繩子從這裏跳出  
去，頸骨一定會被勒斷的，但老頭  
子却似乎死於窒息！」

「不一陣子，康  
尼醫生完成他的初  
步檢驗，道：「我  
不知道你們作些甚  
麼怪結論，我可以  
坦白告訴你們——  
李蘭先生並不是  
自殺斃命的！」

「沒有人再發言  
短篇，大家都默不作聲  
聲的站着，除了窗  
外的風雨聲比剛才  
更強外，一聲沉重的雷響震得這古  
老的圓屋頂危危欲墮。

康尼醫生道：「在他的上頸有  
處損傷，我猜那是他死前不久被擊  
的。」

一個熟悉的身影在梯口出現。  
查爾，蒙那，週報的編輯，笑嘻嘻  
跟我們招呼了聲，睜着那雙小眼  
睛，觀察四週的情形，口中道：「  
又有好新聞。」

他端詳屍體，用手指着  
，怪聲怪氣的道：「你現在感覺怎  
樣啦，克斯，這可憐的老怪物終於  
被你迫得自殺啦！」

「媽的！蠢豬，還不給我閉上  
你的臭嘴！」艾德咆哮道：「李蘭沒  
有自殺，他是被人謀殺的！」

毫無疑問的，在政治立場上，  
我與查爾的週報完全處在對立的地  
位。

(未完)

### 高價收購

香港全幢樓宇或吉地  
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)  
\*以最高價錢收購，歡迎比較。  
\*免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。  
\*交易與否全部服務免費。  
\*可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。  
隨着目前香港的經濟繁榮  
現在是您出售香港物業的最佳機會。  
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付



恒基(加拿大)有限公司  
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 683-4801  
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 683-0501

### 特價包機、專機、班機及旅遊團

Galaxy Travel Agency Ltd.  
Ste 417-193 E. Hastings Street  
特價機票  
台灣、日本、漢城、星加坡、曼谷  
香港來回由 \$532 起  
代售各大航空公司國內外機票及旅遊團  
歡迎來電查詢及索取章程  
電話：(604) 669-6412 或 681-3816  
★晚間及星期日：253-2826

### 英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.  
Ste 417-193 E. Hastings Street  
特價機票  
台灣、日本、漢城、星加坡、曼谷  
香港來回由 \$532 起  
代售各大航空公司國內外機票及旅遊團  
歡迎來電查詢及索取章程  
電話：(604) 669-6412 或 681-3816  
★晚間及星期日：253-2826

### 黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839  
代理香港  
各埠特價  
機票即定  
即發分期  
付款團  
按月開

### 均安號

Quon On Company Limited  
438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025-681-2733  
本號經營旅遊事業歷史  
悠久經驗豐富如有委託  
服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩亞亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

### 緬大藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main St., Van., B.C.  
電話：684-8634

專配西藥  
各種成藥  
價錢老實  
歡迎光顧

### 廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 廠麵旗花

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮

### 斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel 682-1804

凡有撞車意外發  
生，緊記登下對方  
姓名汽車牌號數，  
發生地點，本廠願  
為閣下辦理各種修  
車手續，為着便利  
僑胞起見，延長時  
間由七時半至六時  
半為眾服務。

### 權筆左

華哥溫到初港香由  
論相，龜卜易卦  
研陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新編舊雨，請  
移步玉  
寓：溫哥華唐人  
區福街六一  
一號  
文華商業大  
厦二樓候教

### 司公華強

Kenward Co.  
31 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四一號哥倫比亞街  
電話：684-8821

經營及修理名  
廠傳真機、收  
音機及各種電  
器，承接大小  
工程，服務安  
當，價格克己  
，保證滿意。

### 廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 廠麵旗花

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮

### 斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel 682-1804

凡有撞車意外發  
生，緊記登下對方  
姓名汽車牌號數，  
發生地點，本廠願  
為閣下辦理各種修  
車手續，為着便利  
僑胞起見，延長時  
間由七時半至六時  
半為眾服務。

### 加拿大首揆

人壽保險公司  
華代理人伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，備  
別之所需各有不同，凡對兒女大  
學教育準備金，家庭保險，房屋  
抵押，疾病和意外保險，生意  
扣除人壽保險，退休儲蓄金，生意  
電話極表歡迎。

### 高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL  
4877 Main St.  
華人教授，時間任擇，全九小時，共收 \$120 元  
免費接送及包考筆試，每星期交通部派人來本校  
考路試，可扣除利息稅。  
請來電吳先生，學校：879-8717  
住宅：873-6091 晚上  
林先生：324-4069

### 許忠

暖氣費想要減  
必裝鋁質窗門  
電話：876-8042

### 美華眼鏡公司

Mini Optic Co., Ltd.  
317 Cambie St., Van., B.C.  
TEL. 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

### 雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

兩家春一元八  
同春妙手一元八  
風流幹探一元八  
大毒藥一元八  
男歡女愛一元八  
男歡女愛一元八  
日七嬌娃一元八  
分手前夕一元八  
舞海奇花一元八  
舞海奇花一元八  
舞海奇花一元八  
舞海奇花一元八  
舞海奇花一元八  
舞海奇花一元八  
舞海奇花一元八  
舞海奇花一元八

### 格倫湖汽車廠

3712 Grandview Hwy. Bby.  
Tel: 430-1915  
位於溫哥華十二街夾界限街街角  
全由華人職員服務  
新張期內特價車如下：  
1973 Olds \$ 2,950  
1973 Mercury \$ 2,950  
1971 Maveric \$ 1,550  
1971 Toyota \$ 1,200  
1967 Ford \$ 350  
設有修理及零件服務部  
TUNE UP  
紅缸缸 廿六元  
紅缸缸 二十六元  
氣缸缸 二十六元  
氣缸缸 二十六元  
八六四 (零件另計)

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華跑馬路街三四八號  
電話：六八一·二七二  
日所上純機管質香鹹  
昌用等正器養佳滑迎  
豆材黃石製衛味可惠  
腐料豆青造生美口順

### 廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

承接搬運  
修理鐘錶，碼頭取貨，各種搬運  
工作，特平搬運電話：253-6817  
或 438-7986 杜先生

### 司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co., Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-7595

各種香煙  
代理  
各種香煙  
代理  
各種香煙  
代理

### WAH SUN BOOK SHOP

788 Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 溫泉區餐館旅館連實業

位於 Harrison Hot Springs 旅遊區，新建  
餐館(可坐八十位)十五組汽車旅館，廿一  
個停車場，佔地六十畝乘一百八十呎，位於  
湖邊大街，全部生財傢俬俱備，有酒牌，業  
主另有事業，願廉價出售，僅收價三十六萬  
五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四  
十六萬元，認真抵買，先到先得。

### 李氏餐館用具公司

Lee's Restaurant Supplies Ltd.  
833 Powell St., Van., B.C.  
Phone: 253-2828

各種西式餐館，  
各種用具器皿爐  
鏡，雪櫃，洗碗  
機，煙蓋，抽氣  
機，刀叉杯碗碟  
各樣齊全，價格  
特廉，免費代客  
設計，備胞光顧  
，無任歡迎。

### 司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

### Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618

### 華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E2  
電報掛號：“Westeastco” Vancouver  
公司電話八七三—一八八—住宅三二五—八九八—

### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-3656  
Agents for Orient & Pacific Lines

### 司公貨百產國華裕

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.  
65 E Hastings, Van., B.C. V6A 1M9  
Phone: 688-7441  
◀ 日七業營期星 ▶

統辦國產百貨  
▲尼龍絲襪  
▲祖國服裝  
▲男女棉衣  
▲唱片唱帶  
▲工藝首飾  
▲掛畫彫刻  
▲書報文具  
▲瓷器陶器  
▲禮品堂皇  
歡迎參觀選購

### 大幫台灣

即日上市  
又甜又平  
聖誕新平  
送禮佳平  
樣樣全平

### 商業新船

一、非沙街四號，對面，五年新舖位兩  
間，寫字樓四組，五十二呎闊，有批租，廿  
三萬餘。  
二、士嘉堡區，旺餐館六十座位有酒牌開價三萬  
餘元抵買。  
三、近沙街四號，對面，五年新舖位兩  
間，寫字樓四組，五十二呎闊，有批租，廿  
三萬餘。  
四、士嘉堡區，旺餐館六十座位有酒牌開價三萬  
餘元抵買。  
五、近沙街四號，對面，五年新舖位兩  
間，寫字樓四組，五十二呎闊，有批租，廿  
三萬餘。  
六、士嘉堡區，旺餐館六十座位有酒牌開價三萬  
餘元抵買。

### 溫泉區餐館旅館連實業

位於 Harrison Hot Springs 旅遊區，新建  
餐館(可坐八十位)十五組汽車旅館，廿一  
個停車場，佔地六十畝乘一百八十呎，位於  
湖邊大街，全部生財傢俬俱備，有酒牌，業  
主另有事業，願廉價出售，僅收價三十六萬  
五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四  
十六萬元，認真抵買，先到先得。

### 太平洋旅行社

地址：溫哥華打東街七十一號  
電話：683-5959 詢問



當選職員均屬洪門中堅份子

雲民治黨復選揭曉

(雲訊) 洪門民治黨支部於十一月一日舉行復選八年與廿九年新屆職員，自十二月五日起各黨員投票非常踴躍，由監察部選出，周嘉誠、林顯、黃振光、李耀輝、簡建平、王奇南等記票。結果選出主委吳一平、黃國富、秘書李耀輝、林顯、財政蔡柏芳、簡建平、外交黃柏平、關華標、監督呂顯韶、謝運如、監察秘書周嘉誠，以上選出各部職員，均為洪門中堅份子，熱心黨務，感慶得人。

民星總社團年宴會

(雲訊) 本埠民星總社定於十二月十七日(星期六)下午六時，假座名閣大酒家舉行團年宴會，成年及小孩每位一律收席金五元，年滿七十歲男女老幼英免收席金，以示敬老之意，凡屬社員暨家屬請屆時到該社或奇化街新位仁餐廳報名，以便編排席位，由即日起至十二月十五日截止。該社電話二五二一〇八四五。

台山會館選舉揭曉

(雲訊) 台山會館一九七八年理事會，業於本月四日選出，查共選出理事廿五名：余卓生、黃石民、簡謙求、陳應傑、陳植之、黃錫銓、黃良石、黃孔維、馬國深、陳明修、許秉信、雷英、伍偉權、朱正華、李廣發、李振寰、黃傳益、陳海明、甄樹宏、李波來、黃孔周、黃英傑、馮英坤、許平山、林毓彥、候補理事七名：容義、甄俊豪、黃新琪、黃則南、盤子濃、馬紹恩、馬國冠、監事九名：馬用存、麥春生、鄭光益、陳顯耀、伍子富、黃聯活、伍兆旺、馬宗雅、黃忠傳、候補監事：黃順成、李典、黃廣林、並定於本月十八日(星期日)下午二時在該會館互選理事會長副及各科主任，昨已分函各理事屆時撥冗參加互選。

沙堆總會選舉揭曉

(雲訊) 雲市沙堆橋安總會，已於十二月十一日，在該會禮堂選舉揭曉，由廖盛昭監票，余毓秀唱票，胡光俊、廖廷勇、曾良欽、廖德光記票，結果選出一九七八年新職員如下：  
理事：廖盛昭、林壽文、廖伯良、廖廷勇、監事：廖洪樹、胡應傑、常務理事：廖盛昭、胡光俊、財政：廖德漢、陳恒、文書：廖德光、胡光俊、福利：廖紀雲、林時賢、調查：廖應瑞、林英勳、備收：李華邦、林英勳。(未完)

雲東自由黨設酒會

(雲訊) 雲東自由黨支部，定於十二月十九日(星期一)下午七時至十時，在片打街東二七七號半設酒會，藉以感謝多年來中加人士及友好，支持雲東自由黨華裔國會議員李橋棟，競選國會議員的熱誠，該黨部主席廖卓明律師，昨已發出請柬各界踴躍參加。

中華文化中心籌建大樓募款運動專輯

僑社紛紛響應支持  
得各僑社踴躍熱烈支持響應義捐者姓名名列后：  
(續) 漢記麵家、群青書社、李禮和、胡齊認夫婦、楊權鋒、金基傑、MAX GOLDBERG、以上各捐五百元。  
永興車衣公司、李啓新、黃惠嫻、以上各捐二百五十元。  
來記洗衣館、龍鳳餅家、陳顯立、陳壽祺夫婦、BELINDA HUI、以上各捐一百元。  
雙喜一百二十元。  
彼得髮型之家、合安閣、羅洪基、鄭草勁、余祖裕、余錫文夫婦、林光、林保齊、關樹清、吳耀光、黃文烈、周威權、馮潤店、霍顯德夫婦、甄茂夫婦、Q FOOD、S LTD、DR. WEI-CHING、LARRY BECANDY、MRS SHU CHANG LIN、HING WONG、DR. A. W. SCHÖBER、以上各捐五十元。  
MR. & MRS. P. H. Y. L. (中)

雲埠洪門體育會選舉通告

為通告事：本體育會定於十二月十二日(星期一)開始投票，至十八日(星期日)下午一時揭曉，選舉下屆(廿八、廿九)年度職員，敬希我洪門男女會員，依時出席參加投票，以重選權為荷。此佈  
又：本體育會為慶祝聖誕節，特定於十二月廿三日下午五時至九時舉行兒童聖誕晚會，節目豐富，希我洪門之子弟踴躍參加。  
本年度舉行除夕舞獅晚會，十二月廿一日下午七時在該社禮堂舉行舞會，九時半在體育會舉行舞會，每券十元。另有舞會入場券，每券五元，有樂隊伴奏。售票處：簡氏公司、大有榮發、大寧、鄭炳光。  
一九七七年十二月十二日

住宅業主自賣

中心地區，一千六百方呎，三睡房，兩個浴室全土庫，近商場，交通便，開價九萬一千五百元，低過估價。參觀請往：  
4332 Sophia St. Near 28 St  
Main. 電話：669-8878, 688-1094  
New West 上層下舖，機器新穎可協助訓練，售十五萬九千九百525-2238, 937-5393 業主洽。

土庫兩房一廳出租

西區四十一街近維多利亞街，浴室單單傢俬各自門口，電話：三二七-一八五。

靜土庫全層出租

二房一廳兩廁兩浴室傢俬齊備各自門出入包電火氣電話：325-4750 接洽。

近埠有房出租

有舖頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦居住跑路街五六六號A樓上電話：二五三-一七六四

土庫出租

一房兩廁兩浴室近維多利亞街電話：879-1295

土庫出租

兩房一廳兩廁兩浴室近維多利亞街電話：二四四-一六九

屋主自賣

三睡房兩廳兩浴室各門戶，可分租，願以四萬三千九百廉價出售，價錢可商量 916 E. King Edward, Tel. 874-4820

請中西廚及企棧

埠仔餐館宜長工最適當夫婦工作包食住有意者請電話或到來接洽時間朝早七時至正午十二時 M. Chow Tweep Samur Hotel Burns Lake B.C. V0J 1E0 Tel. 692-3913

街角地點餐館出賣

位於 2068 Commercial Dr. 新樓宇，時代化生用具，有步入大廚房，座位七十五至八十個，有酒牌飲酒及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，適宜分租，迫要暫停營業，過期還價當能接洽，長期批約，如欲參觀，電話營業時間：736-2255 Tel. 2934-8540

實事實業燕梳公司 代理置業投資汽車保險房產燕梳 本公司遷址啟事 啟者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加惠賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四四號樓房一座，重新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業，誠為僑胞服務。如荷 僑胞惠顧，毋任歡迎。  
新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
電話：687-8899

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 伍澤濂黃秀英事務所 辦事處新電話：687-8899  
Autoplan  
啟者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加惠賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四四號樓房一座，重新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業，誠為僑胞服務。如荷 僑胞惠顧，毋任歡迎。  
新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
電話：687-8899

卡技利中型西餐館出讓 (一)生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最適當股份四人或大家庭式經營不用或少請人 (二)租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金只三元五角(現時每平方呎租金七至八元五角)尚有五年餘租期可節省租金約四萬元 (三)全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足夠寬大之停車場此餐館四年新 (四)備有一九七五年新買之送貨車一輛同餐館生意一齊出讓有意營斯業者請用電話(772-8444), (272-8433) 與黃希晉接洽

雲埠馬山總公所同人敬約 本總公所謹訂於本年十二月廿六日(星期一)下午一時舉行第廿八屆紀念聯歡慶典，潔治若點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡慶聯誼，敬請域多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女會員，屆時踴躍助慶，指示禮儀，藉增光寵，易勝榮幸。  
附註：凡所員年登六十五歲，男女耆老，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取取席券。  
Yue Shan Society, 37 E. Pender St., Vancouver, B.C.

寶毫傢私公司 BENMOR FURNITURE 49 East Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 681-5049  
本公司俱備美好傢私，價格極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧，一十九年，深為感謝。  
十二月十日至十六日 隆重獻映  
十大掌門人闖少林  
上官靈鳳 嘉 凌主演  
聞江龍 王道主演  
在水一方  
林青霞 秦 漢主演  
真真的愛

新聲戲院 SUN SING THEATRE 150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724  
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號  
每日下午一時半至晚上十一時半連映不講場  
下期放映  
在水一方  
林青霞 秦 漢主演  
真真的愛

唐人埠有屋自賣 兩個睡房土庫出租 東區一街，夾乃磨，廚房新雪櫃，新爐頭浴室俱全，無小孩，請電：283-8897  
樓上全層招租 雲東區田仔街夾四街一千五百五十四號出入方便如意者請打電話：254-7715或 254-7808  
新裝修土庫出租 兩房一廳廚廁俱備獨立門口電話：四三二-一五八二

唐人埠有屋自賣 兩個睡房土庫出租 東區一街，夾乃磨，廚房新雪櫃，新爐頭浴室俱全，無小孩，請電：283-8897  
樓上全層招租 雲東區田仔街夾四街一千五百五十四號出入方便如意者請打電話：254-7715或 254-7808  
新裝修土庫出租 兩房一廳廚廁俱備獨立門口電話：四三二-一五八二

唐人埠有屋自賣 兩個睡房土庫出租 東區一街，夾乃磨，廚房新雪櫃，新爐頭浴室俱全，無小孩，請電：283-8897  
樓上全層招租 雲東區田仔街夾四街一千五百五十四號出入方便如意者請打電話：254-7715或 254-7808  
新裝修土庫出租 兩房一廳廚廁俱備獨立門口電話：四三二-一五八二

開放逢星期日 三時至五時 西區 Carriage 高尚住宅近 Woodward 百貨大商場 876-4575 5369 Heather 街(夾卅七街) 新型華貴住宅，三睡房六房兩廚房合共三千二百平方呎，全新廚房及地毯，內外新修飾，大紅磚外牆，人見人愛 61X180呎地價僅十二萬五千元，歡迎參觀。